

2020 年辽宁省首届翻译大赛俄译汉俄语原文

Как сдавали выпускные экзамены в прошлом веке?

До 1917 года

К началу XX века в Российской империи была разветвленная система низшего и среднего образования — от церковно-приходских школ, уездных народных, земских и городских училищ до реальных училищ и гимназий. В реальных училищах основной упор делался на изучение естественных наук и математику, в гимназиях основное внимание уделялось гуманитарным дисциплинам, изучению языков, истории и тому подобного. Право на поступление в высшие учебные заведения давало успешное прохождение экзаменов, или «испытаний зрелости», то есть аналога современного ЕГЭ. Выпускники реальных училищ могли поступать без экзаменов в технические, промышленные, торговые высшие учебные заведения или в университет на физико-математический или медицинский факультеты. Успешно окончивших гимназию принимали без вступительных экзаменов в любой университет своего учебного округа.

Темы и задания для испытаний в гимназиях утверждались управлением учебного округа. Экзамены по главным предметам — русскому языку, латыни и математике — сдавались письменно и устно. Все остальные предметы — только устно. В «Распределении испытаний учениц VIII класса Сергиево-Посадской женской гимназии» за 1913 год, сохранившемся в архивах, указано, что письменно гимназистки сдавали теорию арифметики, русский язык, алгебру и геометрию. Устно же они сдавали педагогику, Закон Божий, русский язык, арифметику и математику.

Принимала экзамены и оценивала ответы специальная комиссия под управлением директора гимназии, а результаты утверждал педагогический совет гимназии. Главной задачей комиссии было проставить «оценку возможно справедливую и безошибочную». Полученный после успешной сдачи испытаний аттестат зрелости требовалось представить при зачислении в высшее учебное заведение. Он признавался, помимо Российской империи,

европейскими учебными заведениями. Такая экзаменационная система существовала до 1917 года.

В Советском Союзе

В 1919 году «церковно-приходская школа» исчезла при отделении церкви от государства, позже появились обязательные «семилетки», а в 1943 году установилась трехчастная структура советской школы: с первого по четвертый класс — начальная, с пятого по седьмой — основное общее образование, с восьмого по десятый — средняя. Экзамены сдавали при переходе из начальной школы в семилетку, затем при переходе в десятилетку и последние — при выпуске из школы. Экзамены могли проходить и весной, и осенью.

В декабре 1941 года, по данным городской статистики, в Москве оставалось более 370 000 детей в возрасте до 12 лет и не менее 100 000 в возрасте от 12 до 16 лет. В 1942 году Моссовет озаботился судьбой школьников выпускных классов, оставшихся в городе. Школы были закрыты, и ученики имели все шансы не завершить образование вовремя. Чтобы этого не произошло, в городе организовали 42 консультационных пункта для учащихся седьмых и десятых классов. Все пункты укомплектовывались опытным преподавательским составом и хорошими библиотеками. Большая часть выпускников сдали экзамены успешно. Осенью 1942 года средние школы возобновили работу и приняли около 200 000 учеников.

До 1944 года в советских школах не было единой системы оценок. Учеников могли оценивать по 12-балльной, 10-балльной системе или использовать словесные оценки: «отлично», «хорошо», «посредственно», «плохо», «очень плохо». Единую систему оценивания по пятибалльной шкале ввели в 1944-м, а в 1945 году школьников впервые после революции наградили медалями. До революции медали и похвальные листы выдавали в классических учебных заведениях — например, в лицеях и гимназиях.

Золотой медалью советских учеников награждали за «отличное поведение» и оценку «пять» по всем предметам. Серебряную медаль получали выпускники, имевшие отличное поведение, оценку «пять» по всем предметам, сдававшимся на экзаменах (русский язык, литература, математика, физика, химия, история, иностранный язык), и оценку «четыре» не более чем по трем из остальных предметов. «Золотые» медалисты могли поступить в любой вуз страны без экзаменов. Школьники, получившие серебряную медаль, при поступлении в вуз сдавали вступительные экзамены, но зачислялись в число студентов в первую очередь.

В 1950 году Министерство просвещения СССР утвердило новые правила для переводных и выпускных экзаменов: с четвертого по десятый класс их стали сдавать по всем предметам ежегодно. В 1954 году количество экзаменов сократили: четвертые и пятые классы сдавали только русский язык и арифметику, в шестых к этой паре добавлялась ботаника за два года, в седьмом классе русский язык приходилось сдавать и письменно, и устно, арифметика менялась на алгебру и добавлялся экзамен по географии. Самая большая экзаменационная нагрузка была у девятых и десятых классов: пять и семь экзаменов соответственно.

В 1958 году «семилетки» сменили «восьмилетки». После восьмого класса можно было поступить в профессионально-техническое училище для получения среднего специального образования. Все экзамены постепенно сдвинулись на весну, на осень оставались только пересдачи. Обязательными экзаменами в восьмом классе были русский язык, геометрия и алгебра. В десятом классе письменно сдавали математику и русский язык; литература, физика, химия, история, иностранный язык принимались устно. В 1969 году обучение в начальной школе сократили до трех лет.

К 1980-м годам устные экзамены по русскому и математике отменили. К 90-м школы постепенно перешли на 11-летнее обучение, а в начальной школе снова стали учить четыре года. В 90-е годы система образования переживала кризис: единые образовательные стандарты, существовавшие в советское время, были ликвидированы. Экзамены по русскому языку и математике были обязательны для всех, для учащихся гуманитарных классов также обязательным был экзамен по истории, для математических классов — по физике. Другие предметы можно было сдавать по выбору. Экзамены по иностранным языкам были обязательны или по выбору в зависимости от школы. В нулевых в системе школьного образования вновь появились единые стандарты. В их число вошла и обязательная сдача Единого госэкзамена.

Единый госэкзамен

С 2009 года для того, чтобы получить документ о полном среднем образовании и возможность поступить в вуз, школьники сдают ЕГЭ. Он включает в себя обязательные предметы — русский и математику — и предметы по выбору, которые необходимы для поступления в конкретное высшее учебное заведение или на конкретное направление. Будущие выпускники регистрируются на ЕГЭ до 1 февраля. К экзаменам допускаются те, кто

успешно прошел аттестацию по всем предметам и получил «зачет» за итоговое сочинение. Обычно экзамены проводятся в конце мая — первой половине июня, однако в этом году они проходят позже из-за режима ограничений, объявленного в связи с эпидемиологической ситуацией. По той же причине в этом году всем выпускникам выдали аттестаты до Единого госэкзамена и разрешили не сдавать его тем, кто не собирается поступать в вуз.

Работы первоначально оцениваются в так называемых первичных баллах, которые затем переводятся в 100-балльную систему. Причем задания с кратким ответом проверяются с помощью IT-технологий — для оперативности и объективности оценки. Ученики, у которых в аттестате все итоговые оценки — пятерки, а ЕГЭ по русскому и математике сданы не менее чем на 70 баллов, награждаются золотой медалью и получают дополнительные баллы при поступлении в вуз. В некоторых регионах действуют другие правила: так, например, в Москве медаль выдают при «отличном» аттестате и результатах ЕГЭ в сумме не менее 220 баллов по трем предметам либо при получении учеником 100 баллов по одному из предметов на Едином госэкзамене, либо если он стал победителем или призером Всероссийской олимпиады школьников.

本文摘自 <https://snob.ru/entry/195441/> (2020 年 9 月 24 日), 有部分删减。